SPEAKERS OF LANGUAGES OTHER THAN SPANISH HIDING IN PLAIN SIGHT IN PUERTO RICO

[Images only]

Dr. Alicia Pousada UPR, Río Piedras, 2018

The Three "Roots" of Puerto Rican Culture

Famous Puerto Ricans with Foreign Surnames

Figure 1: Countries of origin of immigrants to Puerto Rico (Source: León López, 2013)

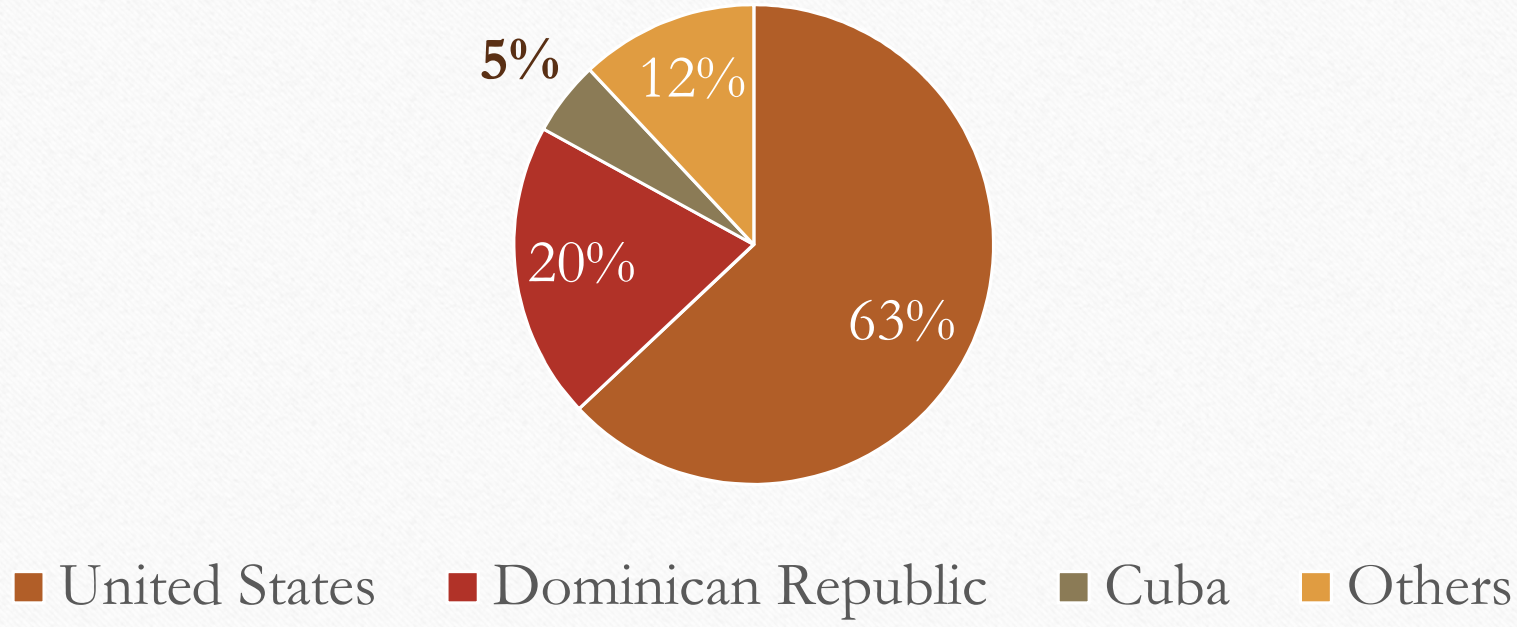


Table 1: Foreign population (excluding US) in Puerto Rico in 2015 (in descending order by size) Source: American Community Study		
Ancestry	Estimated pop.	Percent of total pop.
Italian	4,633	0.1
West Indian	4,007	0.1
Sub-Saharan African	2,932	0.1
German	2,304	0.1
Arab	2,196	0.1
French (except Basque)	2,084	0.1
English	802	0.0
Irish	742	0.0

Scottish	459	0.0
Portuguese	376	0.0
Russian	345	0.0
French Canadian	341	0.0
Polish	264	0.0
Greek	191	0.0
Dutch	103	0.0
Scotch-Irish	93	0.0
Norwegian	72	0.0
Danish	62	0.0
Ukrainian	22	0.0

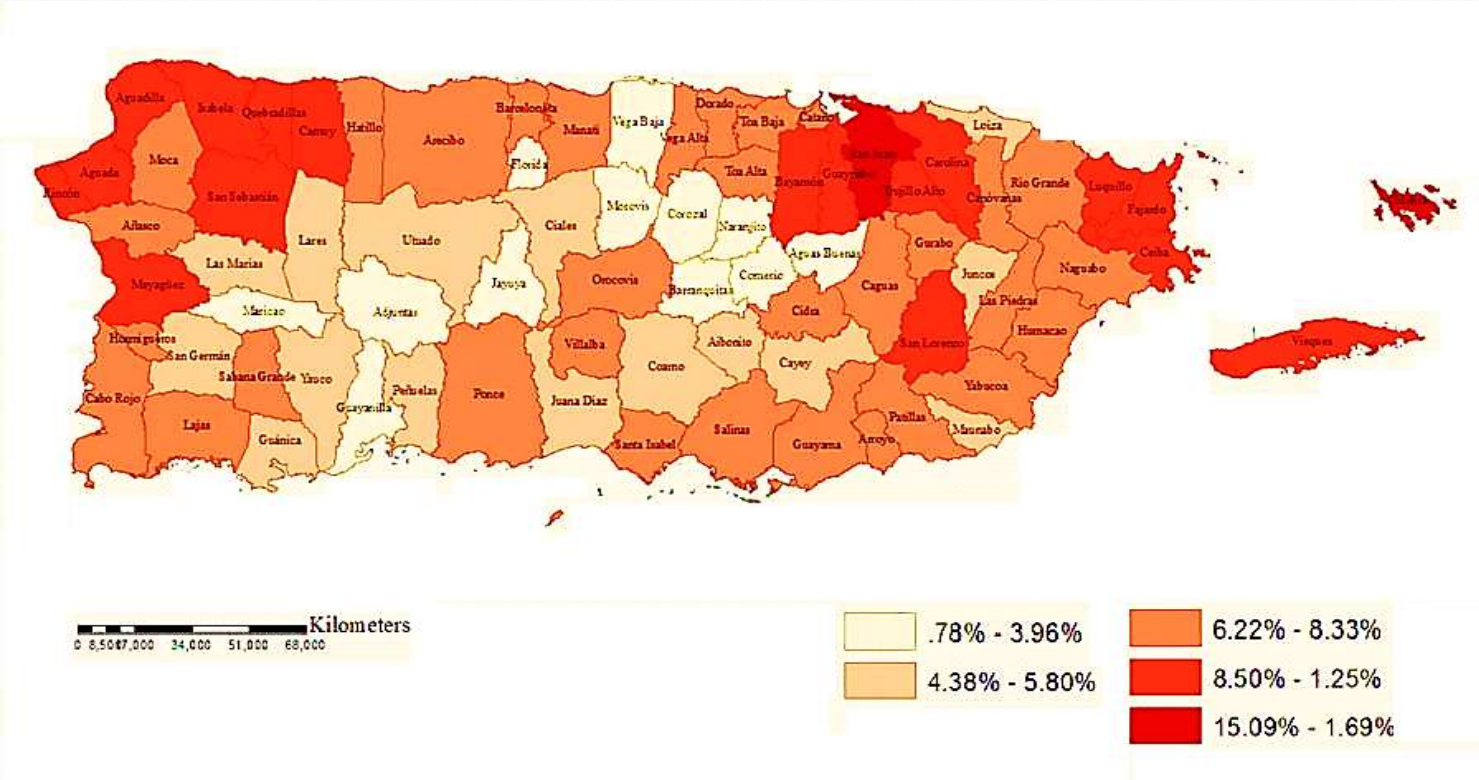
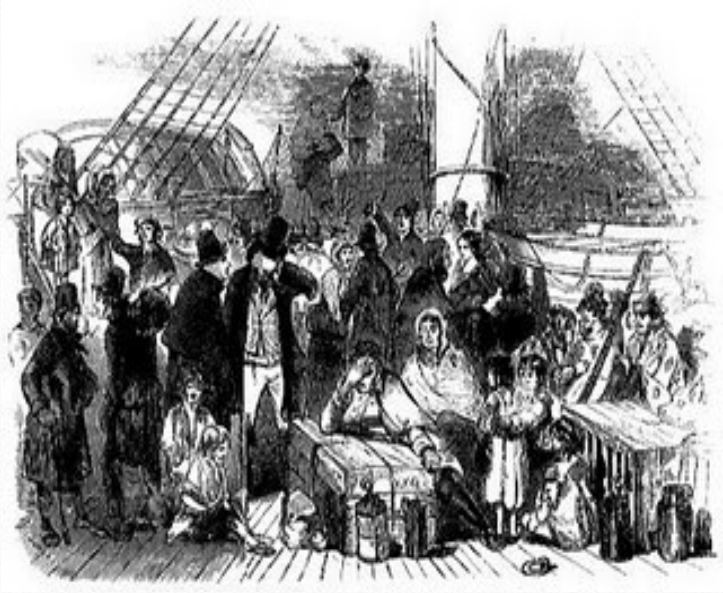
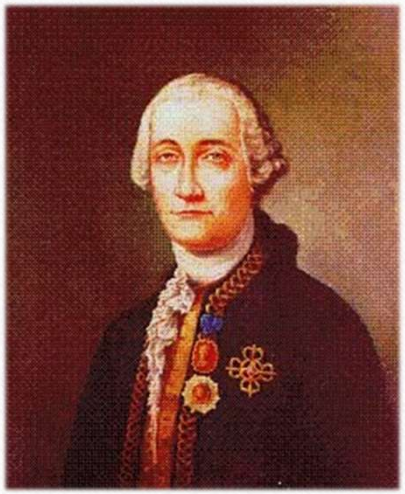
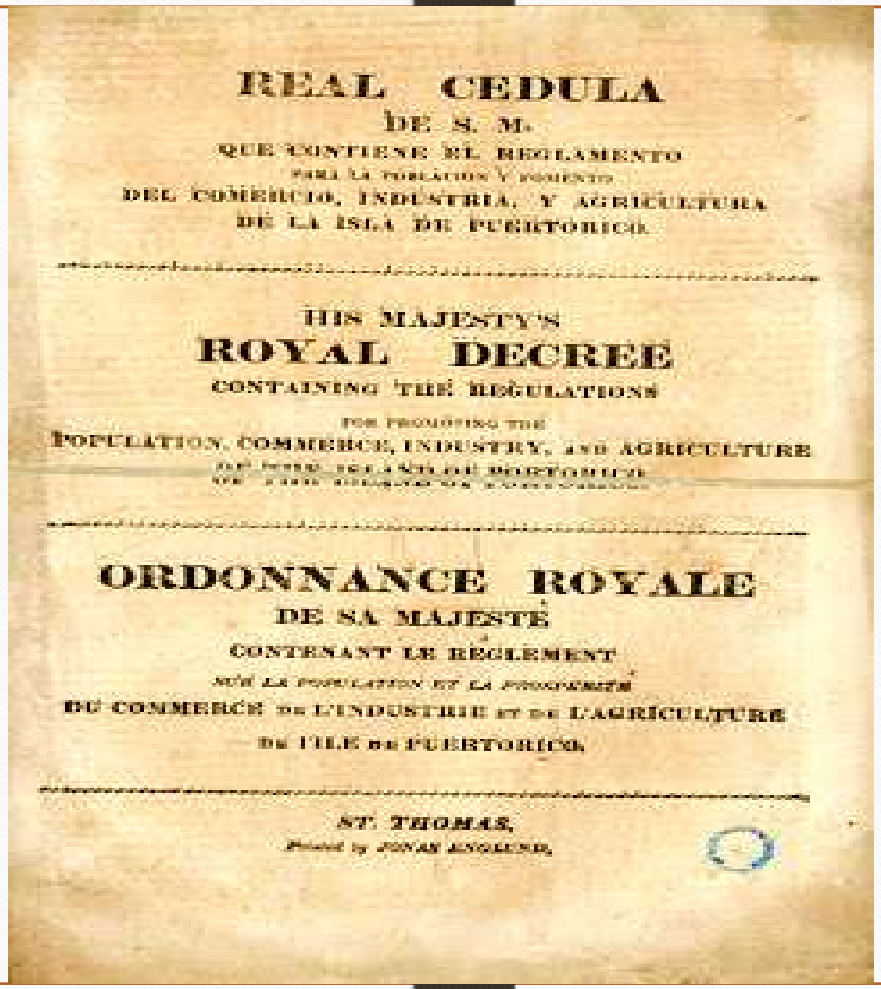


FIGURE 2: DISTRIBUTION OF FOREIGN-BORN IN PR
(Source: León López, 2013)

The Irish







REAL CEDULA

DE S. M.

QUE CONTIENE EL REGLAMENTO

PARA LA POBLACION Y FOMENTO

DEL COMERCIO, INDUSTRIA, Y AGRICULTURA

DE LA ISLA DE PUERTORICO.

HIS MAJESTY'S

ROYAL DECREE

CONTAINING THE REGULATIONS

FOR PROMOTING THE

POPULATION, COMMERCE, INDUSTRY, AND AGRICULTURE

OF THE ISLAND OF PORTORICO.

ORDONNANCE ROYALE

DE SA MAJESTÉ

CONTENANT LE REGLEMENT

SUR LA POPULATION ET LA PROSPERITÉ

DU COMMERCE DE L'INDUSTRIE ET DE L'AGRICULTURE

DE L'ILE DE PUERTORICO.

ST. THOMAS,

Printed by JONAS ENGELKE.

The Shamrock Bar
LIVE MUSIC EVERY NIGHT
THE SHAMROCK
SHAMROCK
IRISH BAR

KISS ME
I'M
Dicey Reilly's
Irish Bar

The French

GUANICA CENTRALE
ENSENADA, P.R.

ALLIANCE FRANCAISE

The Corsicans

A LA MEMORIA DE LOS
CIUDADANOS ORIUNDOS DE LA
HISTORICA ISLA DE CORCEGA,
FRANCIA, QUE EN EL SIGLO XIX
RADICARON EN NUESTRO PUEBLO
ENRIQUECIENDO NUESTRA CULTURA
CON SUS TRADICIONES Y AYUDANDO
A NUESTRO PROGRESO CON
SU LABORIOSIDAD:
EL GOBIERNO MUNICIPAL DE YAUCO,
LE RINDE HOMENAJE DE RECORDACION:
HON. WILLIAM
CINTRON ANTONSANTI
ALCALDE

The Germans

el Zipperle

The Chinese

Oriental Fried Chicken
COMIDA CHINA Y MOFONGO
167
Pronto
Oriental
Fried
Chicken
Pronto
Oriental
Fried
Chicken

The Arabs

corazón del
Al día siguien
para llevarla ju
Linda se portó
tan amable y
buena reina
Le

Conclusions

- The languagescape of Puerto Rico is complex and requires more study.
- It is time to rethink the canonical three "roots" account of Puerto Rican identity.
- It is also time to extend the discussion of multilingualism in PR beyond English and Spanish.

- **The next step is to verify the current status of each of the languages on the island and see how much ancestral language retention actually exists.**

- **Stay tuned to future reports!**

THE END

The full text and list of sources utilized to prepare this presentation is available at:
https://aliciapousada.weebly.com/presentations.html